

M. K. Ż  
Koleje państwowe  
Dyrekcja Gdańska  
Staatsbahndirektion  
Danzig

|   |  |                     |
|---|--|---------------------|
| 1 | Właściwy urząd<br>Kompetente Amt   | W. ....<br>in ..... |
| 2 | Miejsce służbowe<br>Dienststelle   |                     |
| 3 | Kategoria służbowa (etatowy lub nie)<br>Dienstkategorie (etatmäßig oder nicht) |                     |

Karta personalna  
Personalkarte

|     |  |   |
|-----|--|---|
| 4.  | Nazwisko i imię<br>Vor- u. Zunamen   | Józef Trajtlér  |
| 5.  | Data i miejsce urodzenia<br>Datum u. Geburtsort  | 19 <del>lutego</del> 1977 Budapeszt   |
| 6.  | Miejsce przynależności i obywatelstwa<br>Zuständigkeit u. Staatsangehörigkeit  | <del>obcizna obcizna</del> stara po obywatelstwie z<br><del>typu klasowy</del> Węgier, ale urodzony w polsce obywatelstwa   |
| 7.  | Wyznanie<br>Religion   | Wyznanie Katol  |
| 8.  | Narodowość<br>Nationalität   | Węgier  |
| 9.  | Ukończone szkoły wżł. złożone<br>egzamina.<br>Absolvierte Schulen resp abgelegte<br>Prüfungen  | 5 <del>klas</del> <sup>klasa</sup> <del>8</del> <sup>8</sup> gimnaz. (matemat.) i <sup>polytechnika</sup> <del>szkoła</del> <sup>szkoła</sup> w Budapeszcie (dipl. inżynier)                          |
| 10. | Charakter służbowy<br>Dienstgrad   | star. radca (VI range)  |
| 11. | Pełni obowiązek<br>Dienstverwendung  | naczelnik rozdział ruchu  |
| 12. | <div>delegowany -<br/>Abkommandiert</div> <div>Stacja macierzysta<br/>Heimatsstation</div> <div>Data przybycia<br/>Datum der Ankunft</div>   | 2 <del>Marzec</del> 1920 Marzec 1920  |
| 13. | Czy służył w wojsku? jakim? osiągnięty<br>stopień?<br>Ob bei Militär gedient? In welcher Armee?<br>Welchen Dienstgrad erreicht?  | Wolny   |
| 14. | <div>stosunki rodzinne<br/>Familien-Verhältnis</div> <div>Data zawarcia małżeństwa. Imię i<br/>nazwisko żony (z domu) Imiona i<br/>wiek dzieci.<br/>Das Datum der Eheschließung. Namen<br/>der Frau (geborene). Namen u. Alter<br/>der Kinder.</div> | <del>lutego</del> 21 <del>lutego</del> 1903 Lwów.<br>Cecilia Bajewska żona<br>Frabella Trajtlér córka (16 lat)  |
| 15. | Data wstąpienia do kolei i dotychczasowy<br>przebieg służby kolejowej.<br>Das Datum des Eintritts bei der Eisenbahn.<br>Der bisherige Verlauf des Eisenbahndienstes.   | 18/II 1900 wstąpił do służby do Starbaj<br>kolejowej. Został w służbie w oddziale<br>dla utrzymania i budowy dróg żelaznych<br>(1/II 916) przy <del>dyrekcji</del> dyrekcji kolejowej<br>w Sarajewie. |
| 16. | Płaca zasadnicza<br>roczna<br>miesięczna<br>dzienna<br>Grundgehalt<br>Jahresgehalt<br>Monatsgehalt<br>Tageslohn  | II. 10000 M.  |
| 17. | Dyeta (strawne)ienne?<br>Tageselder (Beköstigungsgeld) täglich   | 20 M.   |
| 18. | Znajomość języków<br>Sprachkenntnis  | zupetnie po węgiersku, niemiecku, serbochorwacku<br>w stopniu po polsku<br>teoretycznie: po angielsku, francusku  |
| 19. | Uwagi<br>Bemerkungen   |   |

Własnoręczny podpis.      Eigenhändige Unterschrift.

Wypełnioną kartę oddać bezpośredniemu naczelnikowi służbowemu.  
Die ausgefüllte Karte ist dem unmittelbaren Dienststellenvorsteher abzugeben.



Handwritten notes at the top of the page, including "in" and "Handwritten notes".

Handwritten notes on the right side of the page, including "Handwritten notes".

|    |                   |
|----|-------------------|
| 4  | Handwritten notes |
| 5  | Handwritten notes |
| 6  | Handwritten notes |
| 7  | Handwritten notes |
| 8  | Handwritten notes |
| 9  | Handwritten notes |
| 10 | Handwritten notes |
| 11 | Handwritten notes |
| 12 | Handwritten notes |
| 13 | Handwritten notes |
| 14 | Handwritten notes |
| 15 | Handwritten notes |
| 16 | Handwritten notes |
| 17 | Handwritten notes |
| 18 | Handwritten notes |
| 19 | Handwritten notes |